

An
Referat Internationales
Technische Universität Dortmund
44221 Dortmund

Eingang (nicht vom Bewerber auszufüllen)

ANTRAG auf DAAD Studienabschluss-Stipendien für internationale Studierende

(Bitte maschinell ausfüllen)

*APPLICATION for
DAAD financial aid for International Students during the Graduation
Phase*

(Please fill in electronically)

Voraussetzungen für eine Förderung über Studienabschluss-Stipendien:

Die Studienabschluss-Stipendien können nur an ausländische Studierende und Promovierende vergeben werden, die

- gute akademische Leistungen erbringen
- die Abschlussarbeit bereits angemeldet haben
- einen erfolgreichen Studienabschluss binnen eines Jahres vollziehen
- **ohne eigenes Verschulden** in finanzielle Not geraten sind

Dieses Projekt wird durch den DAAD mit Mitteln des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland gefördert.

Eligibility requirements for Graduation Scholarship Application:

Financial aid can only be granted to international students and doctoral candidates

- *who have excelled academically*
- *who have registered their thesis*
- *who are expected to graduate successfully within a year*
- *who are in need of financial help (without any fault of their own)*

This is funded by the DAAD financed through funds from the German Federal Foreign Office.

Persönliches/ *Personal Data*

Name <i>Surname</i>		Vorname <i>Name</i>	
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>		Geburtsort <i>Place of birth</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Nationality</i>		Ablaufdatum des Visums <i>Visa expiry date</i>	
Telefon <i>Phone number</i>			
Aufenthaltstitel <i>Residence permit</i>		Anschrift (im Semester) <i>Address during studies</i>	
Matrikelnummer <i>Student ID</i>			
E-Mail <i>Mail</i>			
Zahl der Geschwister <i>Number of siblings</i>			
Familienstand <i>Marital status</i>	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verheiratet seit _____ <i>single married since _____</i>		

Angaben zum Ehepartner/ *Personal Data of the Spouse (Nur ausfüllen, wenn verheiratet)*

Staatsangehörigkeit <i>Nationality</i>	
Beruf <i>Professional occupation</i>	
Zahl & Alter der Kinder <i>Number & age of children</i>	

Schulden/ *Debts*

Nutzen Sie Kreditkarten? <i>Do you use any credit cards?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no		
Haben Sie Schulden? <i>Do you have any debts?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no		
Wie viel? <i>How much?</i>		Bei wem? <i>To whom?</i>	
Anmerkungen <i>Comment</i>			

Studium/ Studies

Zurzeit <i>Currently</i>	<input type="checkbox"/> Bachelor <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> Promotion/PhD
Fachbereich <i>Faculty</i>	
Hauptfach <i>Major subject</i>	
Nebenfächer <i>Minor subjects</i>	
Aktuelles Fachsemester <i>Current semester</i>	
Vorauss. Abgabedatum der Abschlussarbeit <i>Expected submission date of the thesis</i>	
Vorauss. Zeitpunkt des Studienabschlusses <i>Expected date of graduation</i>	

Fragen zum Studium/ Questions concerning your studies

1. Welche Abschlussprüfungen (Bachelor, Master, Diplom) haben Sie bislang abgelegt? Geben Sie bitte die (Abschluss-)Note an.

*Which final examinations (Bachelor, Master, Diploma) have you taken so far? **Please give the final grade of your last degree held.***

2. Welche Prüfungen/ Präsentationen müssen Sie **nach Abgabe der Abschlussarbeit** noch ablegen?

3. Beschreiben Sie bitte kurz Ihre Pläne **nach Abschluss des Studiums** (z.B. Promotion, zurück in die Heimat, Arbeit finden, Praktikum etc.).

Please describe your plans after graduation (e.g. PhD, going back home, internship, finding work in Germany or abroad).

Deutschkenntnisse/ German language skills

Können Sie Deutsch sprechen? <i>Can you speak German?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no		
Aktuelles Sprachniveau <i>Current language level</i>			
Haben Sie einen Deutschkurs besucht? <i>Have you ever taken German language classes?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no		
Wann? <i>When?</i>		Wo? <i>Where?</i>	

Fragen zur Finanzierung des Studiums

Questions concerning the financing of your studies

1. Wie viel Geld steht Ihnen monatlich zur Verfügung?

How much money do you have available per month?

2. Wie finanzierten Sie bisher Ihr Studium (Arbeit, Ersparnisse, Unterstützung von Verwandten)?

How have you been financing your studies until now (work, savings, family support)?

3. Haben Sie **aktuell** einen Nebenjob bzw. sonstige Nebeneinkünfte (studentische Hilfskraft, Minijob, Honorarkraft etc.)? Wenn ja, wie hoch ist Ihr monatliches Bruttoeinkommen? Bitte eine Kopie des Arbeitsvertrages beifügen.

*Do you **currently** have a part time job or any other additional income (student assistant, temporary help, freelancer etc.)? If yes, what is your monthly gross income? Please attach a copy of your work contract.*

4. Arbeitet Ihr Ehepartner? <i>Does your spouse currently have a job?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Wenn ja, wie hoch ist das monatliche Bruttoeinkommen? <i>If yes, what is the monthly gross income?</i>	
Werden Sie finanziell von Ihrem Ehepartner unterstützt? <i>Does your spouse support you financially?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no

5. Haben Sie bereits finanzielle Unterstützung vom AStA, z.B. Hilfsfond, erhalten? <i>Have you ever received financial support from the AStA, e.g. Hilfsfond?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Wenn ja, wie viel und wie lange? <i>If yes, how much and for how long?</i>	

6. Unterstützen Sie Ihre Familie im Ausland finanziell? Wenn ja, wie viel und wie lange (schon)?
Do you support your family financially? If yes, how much and for how long (already)?

7. Hat sich Ihre wirtschaftliche Lage in der letzten Zeit erheblich verschlechtert? Wenn ja, bitte nennen Sie Gründe.
Has your financial situation considerably deteriorated recently? If yes, please specify the reasons.

8. Haben Sie bereits einmal ein Stipendium erhalten? <i>Have you ever received a scholarship?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no
Wenn ja, woher und wie lange? <i>If yes, from which institution and for how long?</i>	

<p>9. Erhalten Sie aktuell ein laufendes Stipendium aus einem DAAD-Förderprogramm? <i>Are you currently receiving a scholarship from a DAAD funding program?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no</p>
<p>Wenn ja, bitte nennen Sie das Förderprogramm und die Laufzeit des Stipendiums. <i>If yes, please name the funding program and the duration of the granted scholarship.</i></p>	
<p>10. Haben Sie sich für ein anderes Stipendium/ Programm im Referat Internationales beworben oder werden bereits gefördert? <i>Have you applied for another scholarship/program in the International Office or are you already receiving funding?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no</p>
<p>Wenn ja, bitte nennen Sie das Programm und die Ansprechpartner*in. <i>If yes, please name the scholarship/program and the contact person.</i></p>	
<p>11. Bewerben Sie sich derzeit auch für ein anderes Stipendium? <i>Have you currently also applied for another scholarship?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no</p>
<p>Wenn ja, wann haben Sie sich beworben? Wann erhalten Sie eine Entscheidung? <i>If yes, when did you apply? When do you expect a final decision for that scholarship?</i></p>	

Anlagen/ *Required documents*

Folgende Dokumente habe ich dem Antrag auf Studienabschluss-Stipendien des DAAD beigelegt (Zutreffendes bitte ankreuzen):

- Bestätigung über Anmeldung der Abschlussarbeit (Seite 10, muss vom Prüfungsamt ausgefüllt werden)
- Aktuelle Immatrikulationsbescheinigung
- Aktuelle Notenübersicht
- Kontoauszüge der letzten drei Monate (zum Zeitpunkt der Antragstellung)
- Kopie der Aufenthaltserlaubnis

Wenn vorhanden,

- Kontoauszüge Ihrer Kreditkarte der letzten drei Monaten
- Nachweis über Sperrkonto, Verpflichtungserklärung, Stipendiumnachweis oder Einkommen
- Kontoauszüge des Ehepartners der letzten drei Monaten
- Kopie des aktuellen Arbeitsvertrages

I have hereby attached the following documents to my application for the DAAD Graduation Scholarship (Please mark the applicable):

- *Confirmation of registration for your final paper (page 7, to be filled out by the Examinations Office/Prüfungsamt)*
- *Current certificate of enrollment*
- *Current overview of your grades*
- *Bank statements for the last three months (prior to the date of submission)*
- *Copy of your residency permit*

If applicable,

- *Credit card statements for the last three months*
- *Proof of a blocked account, legal obligation to pay, scholarship or earnings*
- *Bank statements from your spouse*
- *Copy of your current work contract*

Wichtiger Hinweis zu den Studienabschluss-Stipendien:

Voraussetzung für eine Förderung ist, dass die Studierenden und Doktoranden gute Leistungen erbracht haben und ein erfolgreicher Studienabschluss binnen eines Jahres zu erwarten ist. Studienabschluss-Stipendien sollen darüber hinaus ausländischen Studierenden und Doktoranden, die **ohne eigenes Verschulden in Not geraten sind**, durch diese finanzielle Unterstützung die Konzentration auf ihr Studium und den Studienabschluss ermöglichen.

Financial aid can be only granted to students and doctoral candidates who have performed well academically and who are expected to graduate successfully within a year. The purpose of the graduation scholarship is to allow international students and doctoral candidates who are in need of financial help (without any fault of their own), to be able to focus on their studies and complete them with a successful graduation.

Erklärung/ Declaration

Ich versichere die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben und verpflichte mich, jede Veränderung meiner persönlichen Daten und finanziellen Lage dem Referat Internationales bzw. der Hochschule sofort anzugeben.

Es ist mir bekannt, dass schuldhaft falsche oder unvollständige Angaben, insbesondere zur wirtschaftlichen Lage, den Verlust der Förderung und die Verpflichtung zur Rückzahlung bereits ausgezahlter Beträge nach sich ziehen können. Eine Doppelförderung ist ausgeschlossen.

I hereby confirm the accurateness and completeness of the provided information and obligate myself to forward any changes of my personal data and my financial situation to the International Office, respectively to the university, immediately. I am aware that intentionally falsely declared or incomplete information, especially regarding my financial situation, could result in the loss of the financial aid and the obligation to refund the received amounts of money. Double-funding is excluded.

(Unterschrift des Antragstellers/ Signature)

_____, den _____

(Ort/ Place)

(Datum/ Date)

Datenschutzhinweis und Widerruf

Die in diesem Formular abgefragten Daten werden ausschließlich zum Zweck der Anmeldung zu den DAAD Studienabschluss-Stipendien erhoben und nicht an Dritte weitergegeben mit Ausnahme des DAAD. Wir gehen davon aus, dass Sie Ihr Einverständnis erklären, dass die mit Ihrer Anmeldung übermittelte Mailadresse als Kontaktadresse verwendet werden kann.

Hinweis: Sie können Ihre Anmeldung jederzeit widerrufen. Dazu schreiben Sie bitte eine E-Mail an social.counseling@tu-dortmund.de

Data Protection Notice and Revocation

The data obtained in this form will only be used for the purpose of registration for the DAAD Graduation Scholarships and will not be given to a third party except for the DAAD. As soon as the scholarship ends, the data will be deleted. We assume that you agree to us using your given mailing address as a contact address.

Note: You can revoke your registration at any time. To do so, please send an email to social.counseling@tu-dortmund.de

Einwilligung: Hiermit erkläre ich mich einverstanden mit der Erfassung meiner o.g. Daten zum Zweck der Anmeldung für die DAAD Studienabschluss-Stipendien der Technischen Universität Dortmund.

Consent Form: I hereby declare that I consent to the gathering of my above listed data for the application for the DAAD Graduation Scholarships at TU Dortmund University.

Ort, Datum und Unterschrift

Place, Date and Signature

ANTRAG AUF STUDIENABSCHLUSSHILFE DES DAAD FÜR INTERNATIONALE STUDIERENDE

Anlage (vom Prüfungsamt auszufüllen)

Name: _____

Vorname: _____

Geburtsdatum: _____

Matrikelnummer: _____

Nachweis über den voraussichtlichen Studienabschluss

(Bachelor, Master, Diplom)

Aufgrund des bisherigen Studienverlaufs, der Leistungen und Prüfungsergebnisse ist zu erwarten, dass Frau / Herr _____

im WS / SS _____

ihr / sein Studium im Studiengang _____

erfolgreich abschließen wird.

Die Abschlussarbeit wurde am _____ angemeldet.

(Ort, Datum)

(Unterschrift, Stempel)